

Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst
Band: 2 (1912)
Heft: 5

Rubrik: Berner Wochenchronik

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Berner Wochenchronik

Schweiz.

Wie begreiflich, steht unser Land unter dem Zeichen des Versicherungsgesetzes. In allen Teilen des Berner Landes werden Volksversammlungen abgehalten zur Besprechung der Vorlage. Der nächste Sonntag ist für uns ein Tag von grosser geschichtlicher Bedeutung und niemand weiss im Voraus, wie er ablaufen wird. Die freisinnigen Blätter nennen diesen Volksentscheid einen Prüfstein für unsere demokratische Gesinnung, indem es sich zeigen werde, ob unser Volk willens sei, die Grundlagen zur Stärkung unserer Volkskraft im Wettbewerb der Nationen zu schaffen. Auch der schweizerische Bauernverband ist hervorgetreten und hat mit kräftiger Sprache seine Mitglieder zur Annahme des Gesetzes aufgefordert, indem er in einem Aufruf betonte, daß auch die Bauernsame Hand bieten solle, den Armen und Bedrängten unseres Landes zu helfen.

Am 28. Januar wurde in Lugano das neue Postgebäude eröffnet. Die Erstellungskosten desselben haben sich auf Fr. 1,300,000 belaufen.

Die Schweizerische Gesellschaft für Schulgesundheitspflege veranstaltet am 11. und 12. Mai 1912 in Winterthur einen schweizerischen Jugendgerichtstag. Es handelt sich darum, den verschiedenen Interessentkreisen Gelegenheit zu geben, zu den Fragen des Jugendstrafrechts Stellung zu nehmen. Dabei wird auch die grundsätzliche Frage zur Behandlung kommen, ob für das Jugendstrafrecht besondere Jugendgerichte zu bestellen seien, oder ob die Funktionen den Jugendkommissionen zuzuweisen seien.

Seeenen soll sich zur „Garnisonsstadt“ entwickeln und wünscht daher eine kleine Kaserne, die etwa 200—300 Mann fassen könnte.

Nun modernisiert sich auch das St. Bernhard-Hospiz. Vor einiger Zeit hat die Elektrizität Einzug gehalten. Sie wird von einem dort vorbeifliessenden Bächlein erzeugt. Auch wurde das Hospiz mit einer Zentralheizung versehen, die nun während acht bis neun Monaten ihre guten Dienste leisten wird.

Von unserem schweizerischen Zivilgesetzbuch ist kürzlich eine Uebersetzung ins Japanische befragt worden und in Tokio ist soeben das «Suis Mimpa», das schweizerische Zivilgesetzbuch, erschienen. Man erhofft von ihm eine totale Umgestaltung des alten japanischen Familienrechts. Aus Japan würde sich dieser Einfluß ohne Zweifel auch auf China ausdehnen. In diesem Falle würde das Werk des schweizerischen Gesetzgebers geradezu eine großartige Kulturmission erfüllen.

Kanton Bern.

Letzten Dienstag wurde in Delémont Hr. Stefan J. Zobin, seit fünf Jahren Hauptpfarrer der römisch-katholischen Gemeinde daselbst, zur letzten Ruhe gebettet. Der Dahingegangene

genoß in allen Schichten der Bevölkerung die größte Achtung.

Aus Langnau wird erfreuliches Interesse für geistige Betätigung gemeldet. Nachdem die Vorstellungen von „Glaube und Heimat“ stets vor gänzlich ausverkauftem Hause stattgefunden haben, sollen nun anfangs Februar Einakter-Vorstellungen stattfinden und zwar am 1., 4., 9. und 11. Februar. Zur Aufführung werden gelangen: „Der Regiments-Chüejer“ von Karl Geiser, „Sanitätsmannschaft“ von Hedwig Diehl und „Singböggelchen“ von E. Jacobson, Musik von Ch. Hauptner.

Während da und dort in unserem Kanton Vorträge und Diskussionsabende über den von der kantonalen Schulhynode aufgestellten Entwurf betreffend die Mädchenfortbildungsschule abgehalten werden, geschieht in der Kantonshauptstadt nichts Derartiges, man hat es bis jetzt nicht einmal als notwendig erachtet, diese wichtige Frage den Schulkommissionen und der Lehrerschaft vorzulegen.

Stadt Bern.

In unserer Stadt ist letzte Woche die letzte der Krankenpflegerinnen aus dem Krimkriege gestorben, nämlich: Frau Marie Rodney Morgau aus Dover. Sie hatte ein Alter von 94 Jahren erreicht und befand sich seit den achtziger Jahren des vorigen Jahrhunderts in unserer Stadt. Während des Krimkrieges, 1856, war sie Krankenpflegerin und erhielt für ihre Dienste zum Wohl der verwundeten Krieger vom damaligen Sultan eine kostbare, halbmondförmige Diamantenbroche. Herr Prof. Kunz von der christkatholischen Fakultät hielt ihr eine englische Leichenrede.

Ein merkwürdiger Abend ist der letzte Dienstag gewesen. Die Bewohner der höher gelegenen Quartiere wie Breitenrain, Obstberg, Länggasse u. s. w. waren nämlich sozusagen ohne Licht und Wasser. Die Ursache des Wassermangels lag in einem Leitungsbruch im Emmenthal, wie die Platate in unserer Stadt melden, aber die Abstellung kam so unangemeldet, daß sie für manche Familien eine Katastrophe bedeutete. Als nun gar gegen halb 6 Uhr das Licht auch noch streikte, da war bei vielen die Geduld fast am Ende. Die Fatalität wurde aber zur unfreiwilligen Komik. Denn nun befanden sich die meisten Leute wieder auf ihre ausrangierten Petroleumlampen und wackeligen Kerzenstöcke. Die Nachfrage nach Petroleum war plötzlich ganz enorm. Das Stadt- oder Quartierbild hatte sich mit einemmal verändert. Es zeigte mittelalterliches Gepräge. Es war nämlich dunkel und nur hie und da glimmte ein Delbocht durch die Nacht. Es soll ein Defekt an einer Hochspannungsleitung vorgelegen haben.

Eine recht „heitere“ Sitzung scheint die letzte Stadtratsitzung gewesen zu sein. Man sitzt sich drei volle Stunden über die Art der Zusammenfassung, d. h. das Stärkeverhältnis der Parteien in den städtischen Kommissionen. Diese städtischen Kommissionen sind ein Gebilde im Gemeindeorganismus über deren Nutzen man, in Anbetracht der ihnen zustehenden Kompetenzen, verschiedener Meinung sein kann. Die städtische Zentralschulkommission beispielsweise ist das fünfte Rad am Wagen, und wenn die andern Kommissionen ihr an „Bedeutung“ gleich sind, so scheint die Aufregung der ehrbaren Herren Stadtväter gewiß niemand mehr verwunderlicher, als den betreffenden Kommissionsmitgliedern selbst.

Glücklicherweise konnte das Traktandum Verkaufspavillon auf dem Bärenplatz von der Traktandenliste abgeleitet werden, ansonst wäre für die Gesundheit der «honorevoli» bei denen die Körpertemperatur trotz der durch die Gassen legenden Biß, den Siedepunkt erreicht hatte, das Schlimmste zu befürchten gewesen. — Der kalte Wind hat auch mit den Profilen auf dem Bahnhofplatz gründlich aufgeräumt.



Frau Adele Blösch-Stöcker, Veranjalterin der populären Konzerte in der französischen Kirche.

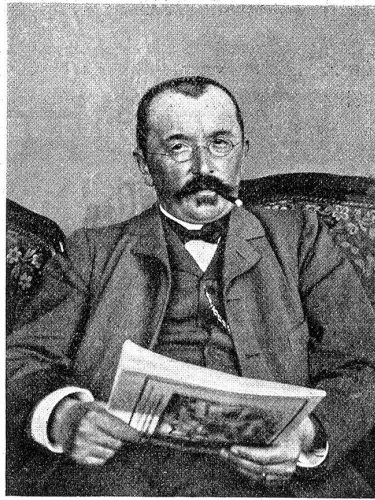
Stadttheater.

Die Legende von der heiligen Elisabeth, Dichtung von D. Roquette, Musik von Franz Liszt. Das letzte Jahr der Lisztfeiern von hüben und drüben hat auch unser Theater veranlaßt im Repertoire seiner zu gedenken. Liszt's Schaffen hat mit dem zeitlichen Abstände von Wagner's Wirken ein ausgeprägteres Gesicht gewonnen. Aus dem Streit für und wider Wagner, in den er selbstverständlich mit einbezogen wurde, steht er heute endlich als der anregende Techniker, der unermüdete Vorkämpfer für eine musikalisch umfassende Kultur. Solche Erkenntnis ist gewachsen in der sorgfältig studierten Wiedergabe symphonischer Tonbildungen, in der Veröffentlichung seiner gesammelten Schriften und Briefe. Unser Theater hat die Legende der heiligen Elisabeth zur Vorführung gewählt, die Dichtung, die einer szenischen Darstellung eine Reihe von wesentlichen Momenten zugute hält. Wer sie als Oratorium angehört, hegt ein bestimmtes Interesse, das Werk später auch in szenischen Folgen auf der Bühne durchzuführen. Und tatsächlich, wenn wir das stumme Vorpiel hinter uns haben, hält uns der Zauber des Rosenwunders im Banne; wir hören den scharf akzentuierten Rhythmus der schreitenden Kreuzfahrer; die Vertreibung bietet uns an dramatischer Wucht und Steigerung fünf Bilder von ausgeglichener Wirkung, die Sterbezene ist von einer seltenen Ruhe und Fassung, ein Vergessen all des drückenden Leidens, ein letztes Verschonen an die Schar der Glenden und Schwachen. Diese dumpfen, trüben Klänge des Armen-Chores, meint Peter Cornelius, sie sind wie Nebelstreifen, die sich über das öde Heidefeld breiten, auf welchem Elisabeth's Hütte steht. Es ist, als ob alle Not, alle Sorge des Lebens sich in den Rahmen dieser hundert Takte drängte. Man lauscht mit angehaltenem Atem, mit gewissem Herzen und ist von einem Freudenstauer durchströmt, wenn aus diesem schmerzlichen Gesang das Lob der Heiligen sich erhebt, als würden diese Armen zu Engeln, welche die Schwester grüßen. Hier meinen wir, hätte das Spiel schließen sollen; die Aufforderung des Kaisers, die feierliche Bestattung, sie bilden einen außerordentlichen Anhang, der sonst in Aufführungen auf der Bühne außer Betracht fällt. Die gewaltige Mehrarbeit, in der musikalischen Organisation dieser Schlußszene hätte mit Erfolg dem eigentlichen Spiel zugewendet werden können. Die Aufführung bedeutet für den musikalischen Leiter in der eigenen Durcharbeitung, in der Anzahl von Proben, im Zusammenschweißen so heterogener Elemente zu wirksamen Chorbearbeitungen, im Herausheben des düftig poetischen Ausklügens zum Beschluß, ein gewaltiges Stück Arbeit. In der Zusammensetzung der Kreuzfahrerscharen lag es wohl, daß ihr Chor so wenig vom hinreißenden Temporelement dieser Maßnahmen gestört verriet, während dann das Lied der Armen im Gegensatz dazu eine erstaunlich feine Leistung darstellte. Hampe Liszt bot ihre reichen musikalischen Kräfte, die Würde eines edlen Spiels auf, um die Gestalt der Elisabeth aus irdischer Güte und Demut zu erhöhen in überirdische, weltferne Größe. Th. Gibson bestritt einen großen Teil des Abends, da er zu seinen beiden Rollen als ungarischer Magnat und Seneschal in letzter Stunde mit nicht geringer Sicherheit die Hauptrolle des Kaisers übernahm. Knapp gab als Landgraf eine sympathische Gestaltung, er trug guten Anteil an der schönen Steigerung in der Rosenwunderszene. Die Regieführung war für den Aufbau von eindrucksvollen Maßengruppierungen besorgt. Die künstlerische Leitung aber versagte im entscheidenden Momente ganz und gar. Nachdem der Gaze-Vorhang, die gedämpfte Musik hinter der Szene, das zarte Piano des fernen Chores die Handlung der rauhen Wirklichkeit entrücken, setzt sich das ganze Raffinement des versuchten modernen Beleuchtungsapparates in Bewegung, um die im Dahindämmern erscheinende Gestalt plötzlich in einem bengalischroten Kleide zu hüllen, ihr bleiches Haupt mit einem elektrischen Reflektorenlichtschein zu garnieren . . . ah . . . H. R.

Biographien.

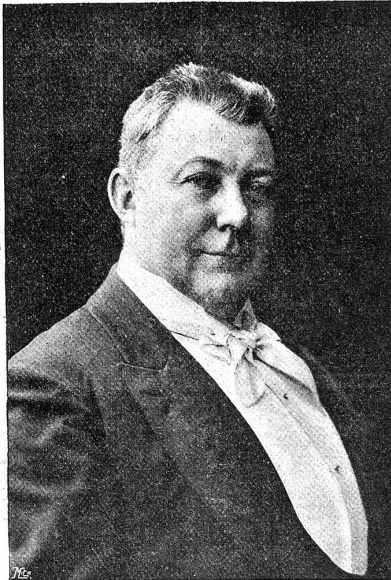
† Viktor Mauderli.

Am 18. Februar verstarb in Bern an einer schweren Halskrankheit Hr. Viktor Mauderli, Beamter der kriegstechnischen Abteilung des



† Viktor Mauderli.

schweizerischen Militärdepartements. Geboren in Bern im Jahre 1860, besuchte er die damalige Gewerbeschule. Früh verlor die Familie ihren Ernährer, und so mußte Viktor Mauderli als der älteste von sechs Geschwistern beizutreten den Ernst des Lebens kennen lernen. Nach bestandener Lehrzeit und Tätigkeit im Bankfach, trat er im Jahre 1889 als Kanzlist bei der kriegstechnischen Abteilung ein. Im Jahre 1887 verheiratete sich der Verstorbene mit Fräulein Anna Müller, die ihm nun eine treue und liebevolle Pflegerin in seinen Leidenstagen war. In jungen Jahren war Mauderli ein eifriger Militär- und Schütze und bekleidete im Militärdienst den Grad eines Schützenfeldwebels. Als Mitglied des Schar-



† Jean Plesch.

schützenvereins versäumte er nie dessen militärische Ausmärsche und Übungen. Der Feuerwehr gehörte der Verstorbene seit 15 Jahren an und war seit 1898 Adjutant-Unteroffizier. Viele Jahre hat er einen großen Teil seiner freien Zeit dieser gemeinnützigen Institution gewidmet.

Seine Kameraden gaben ihm in langem Zuge das letzte Geleit.

Der Verstorbene war ein Naturfreund und hatte stets ein mildes Herz für die Tiere. Ob schon seine Ehe kinderlos blieb, war er ein Freund der Kleinen. Seine vielen Freunde werden dem Verstorbenen ein gutes Andenken bewahren. B.

† Jean Plesch.

Schauspieler und Regisseur am Stadttheater.

Freitag Nachmittag 26. Januar ist auf dem Bremgartenfriedhofe der so beliebte Charakterkomiker unseres Stadttheaters Herr Jean Plesch, beerdigt worden. Und zahlreich waren sie gekommen — Freunde und Kollegen — um dem lieben Verstorbenen den letzten stummen Abschiedsgruß zu entbieten. Und manches Auge, das zu Plesch's gefundenen Zeiten ob seiner komischen Gestalten, die er so künstlerisch vollendet schuf, oft Freudentränen gelacht, hat diesmal eine stille Behnmutsträne geweint.

An Jean Plesch verliert das Stadttheater einen ebenso guten Künstler, als alle diejenigen, die den Vorzug hatten ihm im Leben näher zu stehen, einen liebenswürdigen, treuen Freund verlieren. Nicht so bald werden sie vergessen sein seine auch den größten Hypochonder lachen machenden komischen Gestalten. Und ihm selbst war es dabei schon seit zirka zwei Jahren oft recht wenig um's Lachen. Ein Herzleiden erschwerte ihm die Ausübung seiner Kunst außerordentlich.

Als ich — es war anfangs September vorigen Jahres — zu ihm nach der Marktgasse berufen wurde, alwo ihn unterwegs plötzlich eine starke Indisposition befallen hatte, da glaubte wohl noch niemand daran, daß dies der Anfang seines Endens sei. Leider war dem so. Ein Hirnschlag warf den starken Mann darnieder und beraubte den Mund, der sonst das Wort so meisterlich beherrschte, zum Teil seiner Sprache. Sein Herzleiden verschlimmerte sich bis zur Qual, so daß ein endlicher sanfter Tod ihm gütiger Erlöser ward.

Schlaf wohl, lieber Freund; Dein Scheiden ward uns schmerzlich. Dankbaren Herzens werden wir Dich, werden Dich Deine lieben Berner im Andenken behalten. A. W.

Schule und Unterricht.

Die durch die eidgenössische Turnkommission vorgenommene Revision der eidgenössischen Turnschule für den Turnunterricht an den Primar- und Mittelschulen ist nun vollständig durchgeführt. Entsprechend den Vorschriften der neuen Militärorganisation, beginnt der obligatorische Turnunterricht nunmehr schon im ersten Schuljahr. Die Revision ist eine durchgreifende, die Ordnungs- und Gerätheübungen sind auf das Notwendige beschränkt, dafür wurde dem volkstümlichen Turnen mehr Platz eingeräumt. Wir zweifeln nicht daran, daß dieser etwas freiere Turnbetrieb, dem auch einige Nebungsarten aus dem schwedischen Turnen angegliedert wurden, dem Schulturnen einen neuen mächtigen Impuls geben wird. Wünschenswert wäre jetzt nur noch, daß die Zahl der Turnstunden von 2 auf wenigstens 3 pro Woche erhöht würde, zumal in den Städten dürfte diesem langjährigen Postulate, das einen Programmpunkt der Schulreform bildet, endlich zum Durchbruch verholfen werden.

Als Professor für theoretische Physik an der eidgenössischen technischen Hochschule in Zürich hat der Bundesrat Herrn Dr. Albert Einstein gewährt, der zur Zeit in gleicher Eigenschaft an der Universität Prag tätig ist.

Wissenschaft.

An die Grönland-Expedition, die bekanntlich auch ein Schweizerarzt, Dr. Hüssli, begleiten wird, hat der medizinisch-pharmazeutische Bezirksverein der Stadt Bern einen Beitrag von Fr. 100 bewilligt.

DRUCK und VERLAG:
JULES WERDER, Buchdruckerei, BERN.
Für die Redaktion: Dr. H. Bracher (Allmendstrasse 29).